

Where can I get more information?

For more information, you can talk to:

- Your doctor
- Your local palliative care service

You can also call Palliative Care Victoria to find out more information or help you find your local service.

Freecall
1800 660 055 or
03 9662 9644
(9am – 5pm Monday to Friday)

A telephone interpreter can be arranged – please tell us what language you need.



ווי קען איך באַקומען נאָך אינפֿארמאַציע?

פֿאַר מער אינפֿארמאַציע, קענט איר רעדן מיט:

- אייער דאָקטאָר
- אייער לאָקאַלער פּאַליאַטיווער באַדינונג־דינסט.

איר מעגט אויך אַנקלינגען Palliative Care Victoria כדי צו באַקומען מער אינפֿארמאַציע אָדער איך צו העלפֿן געפֿינען אייער לאָקאַלע דינסט.

איר מעגט קלינגען אָן קאָסטן
אָדער 1800 660 055
03 9662 9644
(9 פֿרי-5 נ"מ, מאָנטיק ביז פֿרייטיק)

מיר קענען באַשטעלן אַ טעלעפֿאָן־איבערזעצער פֿאַר איך – ביטע לאָזט אונדז וויסן פֿאַר וועלכער שפּראַך.



YIDDISH

Palliative Care

Helping people with life-limiting illness,
live well

די פּאַליאַטיווע באַדינונג

וועלכע לייזן פֿון לעבנס־געפֿערלעכע קרענק צו
לעבן גוט

What is palliative care?

Palliative care helps people with a life-limiting illness to have the best possible quality of life. It is available for everyone – of any age, race, culture, background or religion, and most services are free.

Depending on your needs, palliative care may include:

- Medicine and other therapies to relieve your pain and manage symptoms
- Support for your family members
- Help and equipment to live comfortably at home where possible
- Help to meet your spiritual, religious or cultural needs
- Regular visits from health workers and other care providers

If you choose to have palliative care, you can talk about your individual needs, ask any questions and make requests so you have the best care possible.

When using palliative care, the person with the illness and their family are always in control of decisions about their health, medical treatment and wellbeing.

וואָס איז די פּאַליאַטיווע באַדינונג?

די פּאַליאַטיווע באַדינונג העלפט די וועלכע לייזן פֿון לעבנס־געפֿערלעכע קרענק צו האָבן דאָס בעסטע מעגלעכע לעבנס־נחת. יעדער איינער מעג דאָס נוצן - פֿון יעדן עלטער, פֿון יעדער ראַסע, קולטור, הינטערגרונד אָדער רעליגיע, און מערסטן־טייל איז די באַדינונג פֿריי.

באָטש עס ווענדט זיך אין אייערע באַדערפֿענישן, קען די פּאַליאַטיווע באַדינונג אַרומנענען:

- מעדיצינען און אַנדערע טעראַפּיעס צו פֿאַרמינערן ווייטיקן און צו שפּאַרען זיך מיט סימפּטאָמען
- אונטערשטיצן אייער משפּחה
- הילף און מאַשינעריע כדי איך זאָל זיין באַקוועם צו ווינען ביי זיך אין דער היים אויב מעגלעך
- העלפֿן באַדינען אייערע גייסטלעכע, רעליגיעזע אָדער קולטורעלע באַדערפֿענישן
- רעגלמעסיקע וויזיטן פֿון געזונט־אַרבעטערס און אַנדערע באַדינערס

אויב איר ווילט האָבן די פּאַליאַטיווע באַדינונג, מעגט איר רעדן וועגן אייערע פּערזענלעכע באַדערפֿענישן, פֿרעגן פֿראַגעס און בעטן וואָס איר דאַרפֿט כדי צו באַקומען די בעסטע מעגלעכע באַדינונג.

אַז מע באַנוצט זיך מיט דער פּאַליאַטיווער באַדינונג, קאָנטראָלירט איר און אייער משפּחה אַלע באַשלוסן וועגן אייער געזונט, באַדינונג און ווילזין.



We thank the Victorian Government and Gandel Philanthropy for their support.

מיר דאַנקען די רעגירונג פֿון וויקטאָריע
Victorian Government און גאַנדעל פֿילאַנטראָפּיע
Gandel Philanthropy פֿאַר זייער אונטערשטיצונג.

This handout was produced by Palliative Care Victoria.
דאָס בלעטל ווערט געמאַכט פֿון פּאַליאַטיווער באַדינונג אויסטראַליע Palliative Care Victoria.

Photos used in this brochure are for illustrative purposes only.
די פֿאָטאָס אין דער בראַשור זינען נאָר אַן אילוסטראַציע.



Palliative care does not mean the end

Palliative care can be used at any time in your illness, not just for people who are near the end of life. Using palliative care does not mean there is no hope, you have 'given up' or your families don't care. You can continue treatment at the same time as receiving palliative care.

You may be able to use complementary therapies or traditional medicine.

די פאליאטיווע באדינונג מיינט נישט אז דאס איז דער סוף

איר מעגט זיך באנוצן מיט דער פאליאטיווער באדינונג צו יעדער צייט, נישט נאר ביים סוף פונעם לעבן. דאס באנוצן זיך מיט דער פאליאטיווער באדינונג מיינט נישט אז עס איז ניטא קיין האפענונג פאר אייך, אז איר האט אויפגעגעבן די האפענונג אדער אז אייער משפחה גייט עס ניט אן. מע מעג באקומען קור-קורסן גלייכצייטיק מיט דער פאליאטיווער באדינונג.

עס קען זיין אז איר וועט מעגן נוצן קאמפלעמענטארע טעראפיעס אדער טראדיציאנעלע מעדיצינען.

Who provides palliative care?

Palliative care can be provided by your own doctor, specialist doctors and nurses, physiotherapists, religious or spiritual advisors and others.

ווער גיט די פאליאטיווע באדינונג?

אייער אייגענער דאקטאר קען אייך געבן פאליאטיווע באדינונג, אדער ספעציאליסט דאקטורים און קראנק-שוועסטער; פֿיזיאָטעראַפּיסטן; רעליגיעזע אדער גייסלעכע עצה-געבערס און אנדערע.

Where can I receive care?

Depending on your needs and other factors, you may receive care at home, a hospital or hospice, or other care facility. Care in a hospital or a hospice is usually for a short time to treat your symptoms and pain so that you can return home if possible.

וואו קען איך באקומען די באדינונג?

דאס ווענדט זיך אין אייערע באדערפענישן און אנדערע פאקטארן. איר קען באדינט ווערן ביי זיך אין דער היים, אין שפיטאל, אין האספיץ אדער אין א צווייטער באדינונג-אינסטיטוציע. געוויינטלעך באקומט מען די באדינונג א קורצע צייט אין שפיטאל אדער האספיץ צו לינדערן סימפטאמען און ווייטיקן כדי מע זאל קענען אהיימגיין אויב מעגלעך.

Will I have to pay?

Most services are free but there may be some costs for equipment or medicines. Ask your local service to make sure you know if there are costs.

וועל איך מוזן באצאלן?

מערסטע באדינונגען זיינען פֿרי אבער קאסטן פֿאר מאַשינעריע אדער מעדיצינען זיינען אַ מאָל פֿאַראַן. פֿרעגט זיך נאָך ביי אייער באדינער כדי צו דערוויסן זיך אויב קאסטן זיינען פֿאַראַן.

What if I need to speak another language?

If you feel better speaking in your own language, let your palliative care service know. Most of them can organise an interpreter for free.

וואס געשעט טאמער וויל איך רעדן א שפראך אויסער ענגליש?

אויב עס איז אייך לייכטער צו רעדן די אייגענע שפראך, לאזט וויסן אייער פאליאטיווע באדינונג-דינסט. מערסטע קענען ארגאניזירן אן איבערזעצער און קאסטן פֿאר אייך.



What about my family?

Palliative care also helps your family as they care for you. This may include:

- Help with doctors' and other appointments
- Help to make sure you have the right medicine and care
- Support to meet their needs
- A break from care
- Help to organise financial and legal support
- Support and advice after business hours

וואס איז מיט דער משפחה?

די פאליאטיווע באדינונג העלפט אייער משפחה בעת זיי גיבן אכטונג אויף אייך. דאס קען אריינעמען:

- הילף מיט דאקטוירים און אנדערע באשטעלונגען
- הילף כדי צו פֿארזיכערן אז איר האט די ריכטיקע מעדיצינען און באדינונג
- אונטערשטיצונג פֿאר זייערע באדערפענישן אַפֿר
- הילף צו אָרגאַניזירן פֿינאַנסיעלע און לעגאַלע אונטערשטיצונג
- אונטערשטיצונג און עצות נאָך די אַרבעט־שעהען

